



DE 15 A 30 INSTITUT FRANÇAIS

“CARNAC ET STONEHEDGE”
Fotografias de DIDIER MORIN

DE 15 A 30 C. R. A. T.
(R. da Reboleira)

“MÚSICOS DE BRETAGNA”
Exposição de instrumentos tradicionais
de música e fotografias
(Org. DASTUM / CONFRIERIE DES SONNEURS)

DE 15 A 30 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

“LA PÊCHE CÔTIÈRE EN BRETAGNE”
Exposição organizada por IFREMER

DE 15 A 23 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

“RITES ET TRADITIONS DE BRETAGNE”
Exposição de fotografias do MUSÉE DÉPARTE-
MENTAL BRETON DU FINISTÈRE



SEGUNDA 22 FACULDADE DE LETRAS
DO PORTO

10h00

“LA CELTICITÉ ET LE ROMAN”
por MICHEL MOHRT (de l'Académie Française)
MAURICE POLARD

15h00

“ÉCRIRE UN ROMAN: LE ROMAN
CONTEMPORAIN”
por MAURICE POLARD
CATHERINE AXELRAD

TERÇA 23 FACULDADE DE LETRAS
DO PORTO

10h00

“TRADUIRE UNE OEUVRE LITTÉRAIRE”
por CATHERINE AXELRAD
ANA MOURA (Traductrice de C. AXELRAD)

10h30

INSTITUT FRANÇAIS

RENCONTRE AVEC...
MICHEL MOHRT (de l'Académie Française)
MAURICE POLARD

DE 15 A 23 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

EXPOSIÇÃO DOS MELHORES CARTAZES
“SEMAINE DE LA BRETAGNE”

O vencedor deste concurso de cartazes destinado aos
alunos do ensino básico ganhará uma viagem de 9 dias pa-
ra 2 pessoas a Paris, oferecida pela agência de viagens
SOLNORTE.

SÁBADO 20 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

10h00 e 14h30

MEIA FINAL DO CONCURSO
“BRETAGNE 91”

O grupo vencedor (4 alunos e 1 professor) ganhará uma via-
gem oferecida por AIR FRANCE e uma estadia de 15 dias
no Centro Internacional de Ensino de Línguas (C.I.E.L.) na
Bretanha.

SÁBADO 20 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

“EXPOSIÇÃO DE LIVROS E DE REVISTAS”
Com oferta de “specimens” por DISTRICULTURAL
e BAYARD PRESSE



Esta SEMANA DA BRETAGNA foi realizada com o
apoio e a colaboração de:

A.F.P.N.

AIR FRANCE

AGÊNCIA SOLNORTE

APLAUSO

BAYARD PRESSE

B.I.C.

C.C.R.N.

CONSEIL RÉGIONAL DE BRETAGNE

CONSEIL GÉNÉRAL DU FINISTÈRE

CRÉDIT LYONNAIS PORTUGAL

C.I.E.L.

DISTRICULTURAL

D.R.E.N.

EDIÇÕES ASA

EDUARDO VILAR REPRESENTAÇÕES

FACULDADE DE LETRAS DO PORTO

FUNDAÇÃO GOMES TEIXEIRA DA UNIVERSIDADE DO PORTO

HATIER INTERNATIONAL

HOTEL MÉRIDIEN PORTO

GIANONE

JORNAL PÚBLICO

MINISTÈRE FRANÇAIS DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES - F.I.C.A.

MUNDO DA CANÇÃO

ON-OFF — CENTRO COMERCIAL EUROMARCHÉ

RÁDIO NOVA

RESTAURANT CHEZ ALBERT

RESTAURANT LE VILLAGEOIS

RESTAURANT OHI: PIMENTEIRO!

RHÔNE-POULENC

SERVICES CULTURELS DE L'AMBASSADE DE FRANCE
AU PORTUGAL

SPAV. DELSEY

THOMSON

Para todos os nossos agradecimentos

INSTITUT FRANÇAIS DE PORTO
Praça da República, 75
4000 PORTO



SEMANA DA BRETAGNA

De 15 a 23 de ABRIL 1991

DE 15 A 30 - EXPOSIÇÕES

- "CARNAC ET STONEHEDGE"
Fotografias de DIDIER MORIN
INSTITUT FRANÇAIS.
- "MÚSICOS DE BRETAGNA"
Instrumentos tradicionais e fotografias
CENTRO REGIONAL DE ARTES TRADICIONAIS
- "LA PÊCHE CÔTIÈRE EN BRETAGNE"

RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

DE 15 A 23 - EXPOSIÇÕES

- "RITOS E TRADIÇÕES DE BRETAGNA"
Fotografias - RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
- CARTAZES SELECIONADOS
DO CONCURSO
"SEMANA DA BRETAGNA"
RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

DE 19 A 23

HOTEL MERIDIEN
SEMANA DA GASTRONOMIA
DA BRETAGNA

QUARTA 17 - MÚSICA
21h30 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

- CONCERTO DE ALAN STIVELL

SEXTA 19 - MÚSICA

- ANIMAÇÃO DE RUA PELO BAGAD KIMPER



SEXTA 19 - MÚSICA

21h30 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

- CONCERTO: BAGAD KIMPER - JIG.
NA LUA
com buffet de pastelaria da Bretanha

SÁBADO 20
10h00 e 14h30 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL

- MEIA FINAL E FINAL DO CONCURSO
"BRETAGNA 91"

21h30 MÚSICA

- CONCERTO: VAI DE RODA e GWENDAL

SEGUNDA 22 - CONFERÊNCIAS / DEBATES
10h00 "LA CELTICITÉ ET LE ROMAN"
com MICHEL MOHRT
MAURICE POLARD
FACULDADE DE LETRAS DO PORTO

15h00

- "ÉCRIRE UN ROMAN: LE ROMAN
CONTEMPORAIN"
com CATHERINE AXELRAD
MAURICE POLARD
FACULDADE DE LETRAS DO PORTO

TERÇA 23 - CONFERÊNCIAS / ENCONTROS
10h00

- "TRADUIRE UNE OEUVRE LITTÉRAIRE"
com CATHERINE AXELRAD
ANA MOURA
FACULDADE DE LETRAS DO PORTO

10h30

- ENCONTROS COM MICHEL MOHRT ET
MAURICE POLARD
INSTITUT FRANÇAIS

QUARTA 17 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
21h30

ALAN STIVELL

Acompanhado por YVES RIBIS: Guitarra

Alan Stivell prossegue o seu caminho iniciado nos anos 70 que deu origem ao renascimento das músicas tradicionais na Bretanha e em França. O impacto mediático do personagem oculta muitas vezes as grandes qualidades do músico e do solista receptivo às culturas tradicionais do mundo inteiro, sempre à procura de uma música popular autêntica. Artista de uma cultura assumida mas aberta às influências exteriores, Stivell sonha com um mundo melhor, com músicas harmoniosas e livres, nunca avassaladas pela ordem ou pela duração, em busca de universalidade.

Bilhetes à venda: RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
ON-OFF - Centro Comercial EUROMARCHÉ
V. N. GAIA

CREDIT LYONNAIS
PORTUGALSEXTA 19 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
21h30

ENCONTRO

BAGAD KIMPER

(30 músicos e bailarinos em palco)

JIG
NA LUA

Nos intervalos deste grande concerto será oferecido aos espectadores um buffet de pastelaria tradicional da Bretanha (crêpes, cidre...)

Bilhetes à venda: RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
ON-OFF - Centro Comercial EUROMARCHÉ
N. V. GAIA

Le
MERIDIEN
PORTO

SÁBADO 20 RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
21h30

VAI DE RODA

Primeira apresentação ao vivo da nova formação

GWENDAL

Pela primeira vez no Porto

Desde a sua formação em 1972, Gwendal tem desenvolvido um estilo musical original e requintado que o celebrou em França e no estrangeiro. Oriundo da grande vaga da música celtica, Gwendal singulariza-se rapidamente devido à vincada personalidade das suas composições e dos seus arranjos, conseguindo um feliz casamento entre a expressão tradicional e as influências musicais do grupo que passam pelo jazz, o rock e o clássico. Com quase mil concertos no seu activo, o caminho de Gwendal prossegue, marcado por oito álbuns, e cujo mais recente trabalho, "Glen River", foi galardoado em 1990 com o Grande Prémio do Disco pela Academia Charles Gros.

Bilhetes à venda: RIVOLI TEATRO MUNICIPAL
ON-OFF - Centro Comercial EUROMARCHÉ
N. V. GAIA

• ON • OFF •
EUROMACHÉ

